

No. 2568

BELGIUM
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Exchange of notes constituting an agreement for the renewal of the International Opium Convention signed at The Hague on 23 January 1912, the International Convention relating to Dangerous Drugs signed at Geneva on 19 February 1925 and the International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs signed at Geneva on 13 July 1931. Brussels, 23 February and 3 April 1954

Official texts: French and German.

Registered by Belgium on 21 May 1954.

BELGIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Échange de notes constituant un accord pour consacrer la remise en vigueur de la Convention internationale de l'opium signée à La Haye le 23 janvier 1912, de la Convention internationale relative aux stupéfiants signée à Genève le 19 février 1925 et de la Convention internationale pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants signée à Genève le 13 juillet 1931. Bruxelles, 23 février et 3 avril 1954

Textes officiels français et allemand.

Enregistré par la Belgique le 21 mai 1954.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2568. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN BELGIUM AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY FOR THE RENEWAL OF THE INTERNATIONAL OPIUM CONVENTION SIGNED AT THE HAGUE ON 23 JANUARY 1912² THE INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO DANGEROUS DRUGS SIGNED AT GENEVA ON 19 FEBRUARY 1925³ AND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR LIMITING THE MANUFACTURE AND REGULATING THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC DRUGS SIGNED AT GENEVA ON 13 JULY 1931⁴. BRUSSELS, 23 FEBRUARY AND 3 APRIL 1954

I

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

555-50

NOTE VERBALE

The Embassy of the Federal Republic of Germany has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs and External Trade that the Federal Government wishes, subject to reciprocity, to renew the application of the following agreements in relation to Belgium :

(a) the International Opium Convention signed at The Hague on 23 January 1912;²

(b) the International Opium Convention adopted by the Second Opium Conference and signed at Geneva on 19 February 1925;³

(c) the International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, together with the Protocol of signature and Final Act, signed at Geneva on 13 July 1931.⁴

¹ Came into force on 1 January 1954, in accordance with the terms of the said notes. This agreement applies to the territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi and also to Berlin.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. VIII, pp. 187 and 236; Vol. XI, p. 415; Vol. XV, p. 311; Vol. XIX, p. 283; Vol. XXIV, p. 163; Vol. XXXI, p. 245; Vol. XXXV, p. 299; Vol. XXXIX, p. 167; Vol. LIX, p. 346; Vol. CIV, p. 495; Vol. CVII, p. 461; Vol. CXVII, p. 48; Vol. CXXXVIII, p. 416; Vol. CLXXII, p. 390; Vol. CC, p. 497; Vol. CCIV, p. 438 and Vol. CCV, p. 192.

³ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. LXXXI, p. 317; Vol. LXXXVIII, p. 390; Vol. XCII, p. 409; Vol. XCVI, p. 204; Vol. C, p. 249; Vol. CIV, p. 516; Vol. CVII, p. 525; Vol. CXI, p. 411; Vol. CXVII, p. 290; Vol. CXXII, p. 355; Vol. CXXXIV, p. 407; Vol. CLVI, p. 205; Vol. CLX, p. 348; Vol. CLXVIII, p. 233; Vol. CXCVIII, p. 269; Vol. CXCIV, p. 300; Vol. CC, p. 503 and Vol. CCV, p. 193.

⁴ League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CXXXIX, p. 301; Vol. CXLVII, p. 361; Vol. CLII, p. 344; Vol. CLVI, p. 268; Vol. CLX, p. 419; Vol. CLXIV, p. 407; Vol. CLXVIII, p. 234; Vol. CLXXII, p. 426; Vol. CLXXXI, p. 398; Vol. CLXXXV, p. 411; Vol. CLXXXIX, p. 483; Vol. CXCIV, p. 340; Vol. CC, p. 518 and Vol. CCV, p. 213.

The renewal of the application of these conventions would also be extended to the *Land Berlin*. The Federal Government proposes 1 January 1954 as the date from which the renewal should be effective.

The Embassy of the Federal Republic of Germany would be grateful to the Ministry of Foreign Affairs and External Trade if it would inform the Embassy of the Belgian Government's attitude towards these proposals.

If these proposals are accepted, the agreement respecting the renewal of the application of the aforesaid conventions between the Federal Republic of Germany, including the *Land Berlin* (West), and Belgium will be concluded, with effect from 1 January 1954, through this note together with the reply of the Ministry of Foreign Affairs and External Trade.

Brussels, 23 February 1954

To the Ministry of Foreign Affairs and External Trade
Brussels

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EXTERNAL TRADE

Directorate-General C.
First Section — Third Bureau
No. 5313/A/1
Annex

Brussels, 3 April 1954

The Department of Foreign Affairs and External Trade has the honour to inform the Embassy of the Federal Republic of Germany at Brussels, with reference to the Embassy's note No. 555-50 dated 23 February 1954, that the Belgian Government agrees to renew the application, as between Belgium, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi and the Federal Republic of Germany, including Berlin, the provisions :

- (1) of the International Opium Convention signed at The Hague on 23 January 1912;
- (2) of the International Opium Convention adopted by the Second Opium Conference and signed at Geneva on 19 February 1925;
- (3) of the International Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1931.

The Belgian Government also agrees that this renewal of application shall take effect retroactively from 1 January 1954.

To the Embassy of the Federal Republic of Germany
Brussels